

SADRŽAJ KNJIGE LXXVIII.

SIJEČANJ — PROSINAC 2007.

PJESME I PJESNIČKE PROZE

JURIJ ANDRUHOVIČ
(preveo Damir Pešorda)

Pisma u Ukrajinu (lirski ciklus)	936
Indija	939

W. H. AUDEN
(preveo Tomislav Sabljak)

Planine	559
-------------------	-----

ANDRIJ BONDAR
(prevela Ljudmila Vasiljeva)

Muškarci moje zemlje	947
--------------------------------	-----

WOLFGANG ESCHKER
(prevela Štefica Martić)

Strossmayerovo šetalište	920
Zagrebačka jesen	920
Put tržnice	921
Jurjevska 51	921
Ispod oraha	922
Iskrivljena svjetlost	922
Mirogoj	923

TARAS FEDJUK
(preveo Damir Pešorda)

K moru pridoh. Zapjenjena crnina.	928
Eksprompt	929

KONSTANTY ILDEFONS GAŁCZYŃSKI
(priređio i preveo Pero Mioč)

Obući ću hlače crne, žalobne	1245
Servus Madonna	1245
Inge Bartsch	1246
Začarana kočija	1249
Farlandija	1253
Stalno bježimo	1255

Draga moja	1255
Veseli most	1256
Molitva anđelu čuvaru	1257
Pjesme.	1257
Bal kod Salamuna	1265
Pismo s rijeke Limpopo	1286
Melodija	1287
Putovanje u sretnu Arabiju	1287
Caffé-bar »Océân«	1288
Moja poezija	1290

NAZAR GONČAR

(prevela Ljudmila Vasiljeva)

Oda krevetu ili uspavanka za samoga sebe.	945
Na novu godinu.	946

ZBIGNIEW HERBERT

(preveo Pero Mioč)

Svjedok zlovremena	
Iz mitologije	122
Što <i>Pan Cogito</i> misli o paklu	122
Bákica	123
Arion	124
Rijeci	126
Apolon i Mårsije	126
Àhil. Pentesilèja.	128
Opis kralja	129
Priča o kralju Midi	130
Damast zvan Prokrusto govori	132
Livijeve preobrazbe	133
Kaligula	135
Božanski Klaudije.	136
Marku Aureliju	139
Langobardi	140
Izvještaj iz opkoljenog grada.	140
Krajolik.	142
Kiša	143
Malo srce	144
Domišljanja na temu o Barabi	146
Förtinbråsov tren	147
Sedmi anđeo	148
Izvještaj iz raja	150
Molitva <i>Pana Cogito</i> — putnika	150
Oproštajna elegija uz odlazak pera, tinte i svijeće	152

OLEKSANDER IRVANEC'

(preveo Damir Pešorda)

Lekcije iz klasika	940
Mnogoobećavajuća pjesma	942

MIROSLAV KIRIN

Zbiljka

Preda mnom se ljušti čovjek	911
Ne mogu govoriti o muškarcima koje pridržavaju drugi muškarci	912
Lišću treba napora da se ne pokrene kad zapuše	913
Želim boru vratiti njegovu uspravnost	913
Rano je jutro kada naga žena kleči na kuhinjskom podu i moli	914
Muho, oslobodi moje čitanje	914
Možda je već sve suho	915
Svoje bi se težine htio riješiti pa o tijelo vješa utege	915
Ti, koja kosom mlataras lijevo-desno	916
Zrno riže	917
Bez svog je tijela žena koja hoda stazom	917
S kišom štošta znade napadati	917

Trilogija o sitnim bićima:

Indijcima se to ne bi dogodilo	918
Makar bez sjaja u raspodijeljenih očiju	918
Oči, u kojima je nekad prebivalo nekoliko stotina tebe	919

GALINA KRUK

(preveo Damir Pešorda)

Pjesme u prozi	955
--------------------------	-----

JURIJ LISENKO

(preveo Damir Pešorda)

Pulsirajući tigar	930
Haiku	932
Na Filfaku	933

KONSTANTIN MOSKALEC'

(preveo Damir Pešorda)

TIRADA 9...	943
---------------------	-----

TAHIR MUJIČIĆ

Sutra će me prosuti

Oporučna	900
Gata raja	901

Hamletovska mislim peta	903
Dvostruki portugalski album	904
Kako je jedan Hrvoje oslikao jedan Portugal	907
Eden jeden	908
Moja smrt.	909
Moja pjesma	910

DANIEL NAČINOVIĆ

Zvijezde u taktu

Mitski predznak	1309
Mi ovdje možemo posložiti haljine	1309
Pelud budućih spoznaja	1310
Pijesak i piramide	1311
Znaci prepoznavanja	1311
Sveopća liturgija	1312
Nestanak metafore.	1312
Pjesništvo	1313
Ljepota po sebi.	1313
Usamljeni planet.	1314
Taktovi	1314
Pojavnost	1315
Širenje.	1315
Signali.	1316
Melodija	1316
Demon razdora	1317
Instinkt	1317
Okamina	1318
Putnici odišu poezijom	1318
Offertorium	1319
U najširem obzoru ljubavi	1319
Za srećom	1320
Posred melodije	1320

LUIGI PIRANDELLO

(preveo Tonko Maroević)

Rajnske elegije.	1214
--------------------------	------

TORQUATO TASSO

(prepevao i priredio Mirko Tomasović)

Oslobođeni Jeruzalem	435, 863, 1187
--------------------------------	----------------

ZLATKO TOMIČIĆ

Zigurat

Izvor vječnosti	515
---------------------------	-----

Sveti trs	516
Odanost	517
Otok božice ljubavi	517
Cvjetovi	518
Prepoznavanje svijeta	519
Njegovo tijelo pretvorilo se u mlijeko	520
Vjetrulje na vjetru	521
Crvena zmija onocvjetnika u vatrištu bitka	522
Zigurat	526

MIROSLAV VÁLEK

(priredio i preveo Ludwig Bauer)

Potištenost	1291
Zavičaj su ruke na kojima smiješ plakati	1301
Jabuka	1306
Smotra	1307

MILKO VALENT

Vrtoglava zrna

Zamućene leće	528
Zvao sam te indigo	530
Rođendan	534
Krhotine	536

OKSANA ZABUŽKO

(preveo Damir Pešorda)

Postskriptum	934
------------------------	-----

SERGIJ ŽADAN

(prevela Ljudmila Vasiljeva)

Rušenje Jeruzalema	950
Pošta	952
Elegija za Ursulu	953

NOVELE, PRIPOVIJESTI, ROMANI

VLAHO BOGIŠIĆ

Odlomci granice

Mangan	1169
Gnjile naranče	1175
Pružni prijelaz	1180

JAN BRANDT
(preveo Mate A. Ivandić)

Još jednom 199

IVO BREŠAN

Katedrala 409, 790

MARTIN BRINKMANN
(preveo Mate A. Ivandić)

Ljepše življenje 213

PAUL BRODOWSKY
(preveo Mate A. Ivandić)

Podrezivanje brade

Zubi 230

Podrezivanje brade 230

Leptiri 231

U trgovini čajem 231

Poblje određenje 232

Djetlići 232

Sniježna dionica pruge 233

LJERKA CAR MATUTINOVIĆ

Njezina malenkost, umiliata, najponiznija među poniženima 505

FRANZISKA GERSTENBERG
(preveo Mate A. Ivandić)

Sivi toranj 217

SIMONE GERTZ
(preveo Mate A. Ivandić)

Pisma puna pijeska 165

ALEXA HENNIG VON LANGE
(preveo Mate A. Ivandić)

Baalija

Moja malena pansionerska soba 179

Stara lučka krčma 180

Jezero 181

Stara lučka krčma 181

Na peronu 182

Moja malena pansionerska soba 182

Na mostiću 184

U ribarskoj kući	185
Na ulici	186
Moja malena pansionska soba	186
Odzivnik	186
Odzivnik	187
Na cesti	187
Jezero	188
Na mostiću	188
Moja malena pansionska soba	189

TOBIAS HÜLSWITT
(preveo Mate A. Ivandić)

Autokuće	191
--------------------	-----

RADE JARAK

Izgubljeni krajevi	479
------------------------------	-----

RICARDA JUNGE
(preveo Mate A. Ivandić)

Barenberg	224
---------------------	-----

PAVAO PAVLIČIĆ

Literarna sekcija	333, 718, 1071
-----------------------------	----------------

VIŠNJA STAHULJAK

Posjet	103
------------------	-----

MILKO VALENT

Povratak na željezničku koloniju	819
--	-----

GERNOT WOLFRAM
(preveo Mate A. Ivandić)

Snježno polje	206
-------------------------	-----

DRAMSKA DJELA

DUBRAVKO MIHANOVIĆ

Eto vas	592
-------------------	-----

PUTOPISI, DNEVNICI, ZAPISI, SVJEDOČANSTVA

ALEKSANDAR FLAKER

Polonia restituta 838, 1139

BRANKO HEĆIMOVIĆ

Posljednji razgovor sa šjor Rankom 264

MLADEN MACHIEDO

Kolorit sjećanja 854

VIKTOR ŽMEGAČ

Postmodernistički zapisi u tramvaju 1151

STUDIJE, ESEJI, KRITIKE, ČLANCI, POLEMIKE

NIKOLA BATUŠIĆ

Teatrološko naslijeđe Ive Hergešića 257

Poetika pitanja 1018

RAFO BOGIŠIĆ

Isusovci su prisutni 326

IVAN J. BOŠKOVIĆ

Književna kronika

Igor Štiks; Veljko Barbieri 999

Edo Popović; Stjepan Tomaš 1333

BRANIMIR BOŠNJAK

Hrvatska postideološka proza i postmoderna. 957

DUBRAVKA BREZAK-STAMAČ

Dramski misterij u Budvanskoj pjesmarici 268

MORANA ČALE

Idem prema ipse: Performativ pripovjednog identiteta u *Na rubu pameti* i *Jedan, nijedan i sto tisuća* 978

LADA ČALE FELDMAN

Pomet — Greenblattov Jago? 572

Kazališna kronika

N. V. Gogolj <i>Revizor</i>	610
M. Krleža <i>Gospoda Glembajevi</i>	615
Režija baštine	1024
Obiteljska romansa	1343

ZDRAVKO GAVRAN

Pjesništvo svjetlomraka	623
-----------------------------------	-----

RENATE HANSEN-KOKORUŠ

Marinkovićev otočki kozmos	1321
--------------------------------------	------

MATE A. IVANDIĆ

Mladi njemački pripovjedači	161
---------------------------------------	-----

AMIR KAPETANOVIĆ

Filološki pogled u dum Marinove prvotiske razlike iz 1551. godine	1063
---	------

BRUNO KRAGIĆ

Filmska kronika

Britanski monarsi i stari pisci hrvatski	602
Gubitci, odlasci	1032

VIŠNJA MACHIEDO

Radovan Ivšić ili igra zrcala bez kraja	562
---	-----

PERO MIOČ

Zbigniew Herbert	157
----------------------------	-----

KREŠIMIR NEMEC

Velika sinteza njemačke kulture	1011, 1049
---	------------

DAMIR PEŠORDA

Deset suvremenih ukrajinskih pjesnika	925
---	-----

TOMISLAV SABLJAK

Stogodišnjica pjesnika W. H. Audena	555
---	-----

ENNIO STIPČEVIĆ

Utjecaj talijanske opere na istočnoj jadranskoj obali (17.–18. st.)	305
Otkrivena prva izdanja Držićevih djela u Milanu	1057

DEJANA ŠĆURIC

August Strindberg: *Drama sna* 282

VOLODIA TEITELBOIM

(prevela Željka Lovrenčić)

Gabriela Mistral. *Javna i tajna* 538

MIRKO TOMASOVIĆ

Prinosi prof. Ive Hergešića poredbenoj povijesti hrvatske književnosti 234

MARTA WYKA

(preveo Pero Mioč)

Pjesnikovo lice i maske. 1227

IN MEMORIAM

ANTONIJA BOGNER ŠABAN

U sjećanje Vidi Flaker 1040

NEDJELJKO FABRIO

Nedjeljko Fabio sa Slavkom Mihalićem o

Johannu Sebastianu Bachu (29. rujna 1988.) 60

ALEKSANDAR FLAKER

Dvije Slavkove knjige, s posvetom 38

Čitanje u povodu 696

IVAN GOLUB

Svijećnica 699

DUBRAVKO JELČIĆ

Particulae 97

Posljednji pozdrav Dragutinu Tadijanoviću 687

VLADO KOŠIĆ

Sprovod D. Tadijanovića — 2. VII. 2007., 634

STANISLAV MARIJANOVIĆ

Ljubav prema zemlji Hrvata. 708

TONKO MAROEVIĆ

Preobrazbe razvlašćenog boga 67

Žuta žita u slavi slova	668
-----------------------------------	-----

CVJETKO MILANJA

In memoriam: Ivan Pandžić	627
-------------------------------------	-----

MILAN MOGUŠ

U spomen Dragutinu Tadijanoviću	631
U spomen Vlatku Pavletiću	1043

ZVONIMIR MRKONJIĆ

Slavku Mihaliću u počast	36
Tadijino zrcalo	690

KREŠIMIR NEMEC

Čovjek akcije i kontemplacije	1049
---	------

SLOBODAN NOVAK

Sunce kroz oblake	689
-----------------------------	-----

LUKO PALJETAK

On — moj prijatelj — Slavko Mihalić	42
Oslonci Tadijanovićeve versifikacije	674

VLATKO PAVLETIĆ

Pristupno, orijentaciono poglavlje	11
Odlomci o Tadijanoviću	637

PAVAO PAVLIČIĆ

Slavko Mihalić, <i>Divlji kesten</i>	73
--	----

NIKICA PETRAK

Put u nepostojanje	7
------------------------------	---

TOMISLAV SABLJAK

Mihalićeve <i>Komorna muzika</i>	93
--	----

IVO SANADER

Govor na komemoraciji povodom smrti Vlatka Pavletića u Hrvatskom saboru	1045
--	------

VIŠNJA STAHULJAK

Majstor igre	35
------------------------	----

U Gajevoj posadiše gledičiju 717

ANTE STAMAĆ

Gradio a ne razarao 62

INDEKS AUTORA, PRIREĐIVAČA, PREVODITELJA

- | | |
|--|----------------------------------|
| ANDRUHOVYČ, Jurij 936 | GERTZ, Simone 165 |
| AUDEN, W.H. 559 | GOLUB, Ivan 699 |
| BATUŠIĆ, Nikola 257, 1018 | GONČAR, Nazar 945 |
| BAUER, Ludwig 1291 | HANSEN-KOKORUŠ, Renate
1321 |
| BOGIŠIĆ, Rafo 326 | HEĆIMOVIĆ, Branko 264 |
| BOGIŠIĆ, Vlaho 1169 | HERBERT, Zbigniew 122 |
| BOGNER-ŠABAN, Antonija
1040 | HÜLSWITT, Tobias 191 |
| BONDAR, Andrij 947 | IRVANEĆ, Oleksandr 940 |
| BOŠKOVIĆ, Ivan J. 999, 1333 | IVANDIĆ, Mate A. 161-233 |
| BOŠNJAK, Branimir 957 | JARAK, Rade 479 |
| BRANDT, Jan 199 | JELČIĆ, Dubravko 97, 687 |
| BREŠAN, Ivo 409, 790 | JUNGE, Ricarda 224 |
| BREZAK-STAMAČ, Dubravka
268 | KAPETANOVIĆ, Amir 1063 |
| BRINKMANN, Martin 213 | KIRIN, Miroslav 911 |
| BRODOWSKY, Paul 230 | KOŠIĆ, Vlado 634 |
| CAR-MATUTINOVIĆ, Ljerka
505 | KRAGIĆ, Bruno 602, 1032 |
| ČALE, Morana 978 | KRUK, Galina 955 |
| ČALE-FELDMAN, Lada 572,
610, 1024, 1343 | LANGE, Alexa von Henning 179 |
| ESCHKER, Wolfgang 920 | LISENKO, Jurij 930 |
| FABRIO, Nedjeljko 60 | LOVRENCIĆ, Željka 538 |
| FEDJUK, Taras 928 | MACHIEDO, Mladen 854 |
| FLAKER, Aleksandar 38, 696,
838, 1139 | MACHIEDO, Višnja 562 |
| GAŁCZYŃSKI, Konstanty Ilde-
fons 1245 | MARIJANOVIĆ, Stanislav 708 |
| GAVRAN, Zdravko 623 | MAROEVIĆ, Tonko 67, 668,
1214 |
| GERSTENBERG, Franziska
217 | MARTIĆ, Štefica 920 |
| | MIHANOVIĆ, Dubravko 592 |
| | MILANJA, Cvjetko 627 |
| | MIOČ, Pero 122, 1227 |
| | MOGUŠ, Milan 631, 1043 |
| | MOSKALEC', Konstantin 943 |

MRKONJIĆ, Zvonimir 36, 690
MUJIČIĆ, Tahir 900
NAČINOVIĆ, Daniel 1309
NEMEC, Krešimir 1011, 1049
NOVAK, Slobodan 689
PALJETAK, Luko 42, 674
PAVLETIĆ, Vlatko 11, 637
PAVLIČIĆ, Pavao 73, 333, 718,
1071
PEŠORDA, Damir 925–956
PETRAK, Nikica 8
PIRANDELLO, Luigi 1214
SABLJAK, Tomislav 93, 555
SANADER, Ivo 1045
STAHULJAK, Višnja 35, 103,
717

STAMAC, Ante 62
STIPČEVIĆ, Ennio 305, 1057
ŠĆURIC, Dejana 282
TASSO, Torquato 435, 863, 1187
TEITELBOIM, Volodia 538
TOMASOVIĆ, Mirko 234, 435,
863, 1187
TOMIČIĆ, Zlatko 515
VÁLEK, Miroslav 1291
VALENT, Milko 528, 819
VASILJEVA, Ljudmila 945–954
WOLFRAM, Gernot 206
WYKA, Marta 1227
ZABUŽKO, Oksana 934
ŽADAN, Sergij 950
ŽMEGAČ, Viktor 1151

